

Mat

Chapter 21

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	Kaì	ὅτε	ἤγγισαν	εἰς	Ἱεροσόλυμα	καὶ	ἦλθον	εἰς	Βηθφαγή	εἰς	τὸ
	اور	جب	قریب-آئے	میں	یروشلم	اور	پہنچے	میں	بیت-فگی	میں	-
	G2532	G3753	G1448	G1519	G2414	G2532	G2064	G1519	G0967	G1519	G3588
	ὄρος	τῶν	Ἑλαιῶν,	τότε	Ἰησοῦς	ἀπέστειλεν	δύο	μαθητὰς,			
	پہاڑ	-کے	زیتون	تب	یسوع	نے-بھیجا	دو	شاگردوں-کو			
	G3735	G3588	G1636	G5119	G2424	G0649	G1417	G3101			

بھیجا کو شاگردوں دو نے عیسیٰ تھا۔ واقع پر پہاڑ کے زیتون گاؤں یہ پہنچے۔ فگے بیت قریب کے یروشلم وہ

2	λέγων	αὐτοῖς,	Πορεύεσθε	εἰς	τὴν	κώμην,	τὴν	κατέναντι	ὕμων,	καὶ
	کہتے-ہوئے	ان-سے	جاؤ	میں	-	گاؤں	-	سامنے-والے	تمہارے	اور
	G3004	G0846	G4198	G1519	G3588	G2968	G3588	G2713	G4771	G2532
	εὐθέως	εὐρήσετε	ὄνον	δεδεμένην,	καὶ	πῶλον	μετ'	αὐτῆς;	λύσαντες	ἀγάγετέ
	فوراً	پاؤ-گے	گدھی	بندھی-ہوئی	اور	بچھڑا	ساتھ	اُس-کے	کھول-کر	لے-آؤ
	G2112	G2147	G3688	G1210	G2532	G4454	G3326	G0846	G3089	G0071
	μοι.									
	میرے-پاس									
	G1473									

آؤ۔ لے یہاں کر کھول انہیں گی۔ ہو ہوئی بندھی ساتھ کے بچے اپنے جو گی آئے نظر گدھی ایک فوراً کو تم وہاں جاؤ۔ میں گاؤں والے سامنے کہا، اور

3	καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπη	τι,	ἐρεῖτε,	ὅτι	Ὁ	Κύριος	αὐτῶν	χρειάν
	اور	اگر	کوئی	تم-سے	کہے	کچھ	کہنا	کہ	-	خداوند	ان-کی	ضرورت
	G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5100	G2046	G3754	G3588	G2962	G0846	G5532
	ἔχει.	εὐθύς	δὲ,	ἀποστελεῖ	αὐτούς.							
	رکھتا-ہے	فوراً	اور	بھیج-دے-گا	انہیں							
	G2192	G2112	G1161	G0649	G0846							

گا۔ دے بھیج انہیں فوراً وہ کر سن یہ ہے۔ ضرورت کی ان کو خداوند دینا، بتا اُسے تو کہے کچھ سے تم کر دیکھ یہ کوئی اگر

4	Τοῦτο	δὲ	γένονεν,	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	τοῦ	προφήτου,
	یہ	اور	ہوا	تاکہ	پورا-ہو	-	کہا-ہوا	ذریعے	-	نبی
	G3778	G1161	G1096	G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G3588	G4396
	λέγοντος,									
	کہتے-ہوئے									
	G3004									

ہوئی، پوری کوئی پیش یہ کی نبی یوں

5	Εἶπατε	τῇ	θυγατρὶ	Σιών,	Ἰδοὺ,	ὁ	Βασιλεύς	σου	ἔρχεται	σοι,	πραῦς
	کہو	-	بیٹی-کو	سیون-کی	دیکھو	-	بادشاہ	تیرا	آتا-ہے	تیرے-پاس	حلیم
	G3004	G3588	G2364	G4622	G3708	G3588	G0935	G4771	G2064	G4771	G4239
	καὶ	ἐπιβεβηκῶς	ἐπὶ	ὄνον,	καὶ	ἐπὶ	πῶλον,	υἱὸν	ὑποζυγίου.		
	اور	سوار	پر	گدھی	اور	پر	بچھڑے	بیٹے	بوجھ-اٹھانے-والی-کے		
	G2532	G1910	G1909	G3688	G2532	G1909	G4454	G5207	G5268		

ہے۔ سوار پر بچے کے گدھی ہاں پر، گدھے اور بے حلیم وہ ہے۔ رہا آ پاس تیرے بادشاہ تیرا دیکھ، دینا، بتا کو بیٹی سیون

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταί, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ
 جا-کر اور - شاگردوں-نے اور کر-کے جیسا حکم-دیا انہیں -
[G4198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2531](#) [G4929](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς,
 یسوع-نے
[G2424](#)

تھا۔ بتایا انہیں نے عیسیٰ جیسا کیا ہی ویسا نے انہوں گئے۔ چلے شاگرد دونوں

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῶν τὰ ἱμάτια,
 لائے - گدھی اور - بچھڑے-کو اور رکھے پر ان - کپڑے
[G0071](#) [G3588](#) [G3688](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4454](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#)

καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
 اور بیٹھ-گیا اوپر ان-کے
[G2532](#) [G1940](#) [G1883](#) [G0846](#)

گیا۔ بیٹھ پر ان عیسیٰ پھر دیئے۔ رکھ پر ان کپڑے اپنے اور آئے لے سمیت بچے کو گدھی وہ

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ;
 - اور بہت-سے بجوم-نے بچھائے اپنے - کپڑے پر - راستے
[G3588](#) [G1161](#) [G4118](#) [G3793](#) [G4766](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2440](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυσον ἐν τῇ
 اور اور کاتتے-تھے شاخیں سے - درختوں اور بچھاتے-تھے پر -
[G0243](#) [G1161](#) [G2875](#) [G2798](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2532](#) [G4766](#) [G1722](#) [G3588](#)

ὁδῷ.
 راستے
[G3598](#)

جو دیں بچھا میں راستے آگے کے اُس بھی شاخیں نے بعض دیئے۔ بچھا کپڑے اپنے میں راستے آگے کے اُس نے لوگوں زیادہ بہت تو پڑا چل وہ جب
 تھیں۔ لی۔ کات سے درختوں نے انہوں

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες, ἔκραζον,
 - اور بجوم - آگے-چلنے-والے اور اُس-کے اور - پیچھے-آنے-والے چلاتے-تھے
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3588](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#) [G2896](#)

λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυὶδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
 کہتے-ہوئے بوشعنا - بیٹے-کو کے داؤد-کے مبارک - آنے-والا میں نام
[G3004](#) [G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3686](#)

Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
 خداوند-کے بوشعنا میں - بلندیوں
[G2962](#) [G5614](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5310](#)

کی آسمان ہے۔ آتا سے نام کے رب جو وہ ہے مبارک بوشعنا! کو داؤد! ابن تھے، رہے لگا نعرے یہ کر چلا اور تھے رہے چل پیچھے اور آگے کے عیسیٰ لوگ
 بوشعنا۔ پر بلندیوں

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις, λέγουσα,
 اور داخل-ہوئے-پر اور اُس-کے میں میں یروشلم بل-گیا سارا - شہر کہتے-ہوئے
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4579](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3004](#)

Τίς ἐστὶν οὗτος?
 کون ہے یہ
[G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)

ہے؟ کون یہ پوچھا، نے سب گیا۔ بل شہر پورا تو ہوا داخل میں یروشلم عیسیٰ جب

11 οί δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ ἀπὸ
 - اور بجوم کہتے-تھے یہ ہے - نبی یسوع سے
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0575](#)

Ναζαρέθ τῆς Γαλιλαίας.
 ناصرت - گلیل-کے
[G3478](#) [G3588](#) [G1056](#)

ہے۔ سے ناصرت کے گلیل جو نبی وہ ہے، عیسیٰ یہ دیا، جواب نے بجوم

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς πωλοῦντας
 اور داخل-ہوا یسوع میں - بیکل اور نکال-دیا سب - بیچنے-والوں-کو
[G2532](#) [G1525](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4453](#)

καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν
 اور خریدنے-والوں-کو میں - بیکل اور - میزیں - صرافوں-کی
[G2532](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#) [G2855](#)

κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς.
 اُلٹ-دیں اور - کرسیاں - بیچنے-والوں-کی - کبوتر
[G2690](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#) [G3588](#) [G4058](#)

تبادلہ کا سیکوں نے اُس تھے۔ رہے کر فروخت و خرید کی چیزوں درکار لئے کے قربانیوں وہاں جو لگا نکالنے کو سب اُن کر جا میں المُقَدَّس بیت عیسیٰ اور
 دیں اُلٹ کرسیاں کی والوں بیچنے کبوتر اور میزیں کی والوں کرنے

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται;
 اور کہتا-ہے اُن-سے لکھا-ہے - گھر میرا گھر دعا-کا کہلائے-گا
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3624](#) [G4335](#) [G2564](#)

ὕμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστῶν.
 تم اور اُسے بناتے-ہو غار ڈاکوؤں-کا
[G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4693](#) [G3027](#)

ہے۔ دیا بدل میں اڈے کے ڈاکوؤں اُسے نے تم لیکن گا۔ کہلائے گھر کا دعا گھر میرا ہے، لکھا میں مُقَدَّس کلام کہا، سے اُن اور

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
 اور آئے اُس-کے پاس اندھے اور لنگڑے میں - بیکل اور
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5185](#) [G2532](#) [G5560](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)

ἐθεράπευσεν αὐτούς.
 شفا-دی انہیں
[G2323](#) [G0846](#)

دی۔ شفا انہیں نے اُس اور آئے پاس کے اُس میں المُقَدَّس بیت لنگڑے اور اندھے

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια ἃ
 دیکھ-کر اور - سردار-کابنوں-نے اور - فقیہوں-نے - عجیب-کام جو
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2297](#) [G3739](#)

ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λέγοντας,
 کیے-اُس-نے اور - بچوں-کو - چلاتے-ہوئے میں - بیکل اور کہتے-ہوئے
[G4160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G2896](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#)

Ἦσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
 ہوشعنا - بیٹے-کو داؤد-کے ناراض-ہوئے
[G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G0023](#)

ہوشعنا کو داؤد ابن میں المُقَدَّس بیت بچے کہ یہ اور دیکھے کام انگیز حیرت کے اُس نے انہوں جب ہوئے ناراض علما کے شریعت اور امام راہنما لیکن
 ہیں۔ رہے چلا

- 16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει
اور کہا اُس سے سنتے ہو کیا یہ کہتے ہیں - اور يسوع کہتا ہے
G2532 G3004 G0846 G0191 G5101 G3778 G3004 G3588 G1161 G2424 G3004
- αὐτοῖς, Naί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων,
ان سے ہاں کبھی نہیں پڑھا کہ سے منہ سے بچوں کے اور دودھ پیتوں کے
G0846 G3483 G3763 G0314 G3754 G1537 G4750 G3516 G2532 G2337
- κατηρτίσω αἶνον?
تو نے کامل کی حمد
G2675 G0136

پڑھا نہیں کبھی میں مقدس کلام نے تم کیا دیا، جواب نے عیسیٰ جی، ہیں؟ رہے کہ کیا بچے یہ کہ ہیں رہے سن آپ کیا پوچھا، سے اُس نے انہوں
کریں؟ تمجد تیری وہ تاکہ ہے کیا تیار کو زبان کی شیرخواروں اور بچوں چھوٹے نے تو کہ

- 17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
اور چھوڑ کر انہیں نکل گیا باہر - شہر سے میں بیت عنیاہ اور اور
G2532 G2641 G0846 G1831 G1854 G3588 G4172 G1519 G0963 G2532
- ἠύλισθη ἐκεῖ.
رات گزاری وہاں
G0835 G1563

گزاری رات نے اُس جہاں پہنچا عنیاہ بیت اور نکلا سے شہر کر چھوڑ انہیں وہ پھر

- 18 Πρωτὶ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπέινασεν,
صبح اور واپس آئے ہوئے میں - شہر بھوکا ہوا
G4404 G1161 G1877 G1519 G3588 G4172 G3983

لگی بھوک کو عیسیٰ تو تھا رہا لوٹ یروشلم وہ جب سویرے صبح دن اگلے

- 19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ οὐδὲν
اور دیکھ کر انجیر کا درخت ایک پر - راستے آیا پاس اُس کے اور اور اور
G2532 G3708 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064 G1909 G0846 G2532 G3762
- εἶπεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Ὁὐκ, μηκέτι
پایا میں اُس پر سوائے نہیں پتے صرف اور اور کہتا ہے اُس سے نہیں کبھی
G2147 G1722 G0846 G1487 G3361 G5444 G3440 G2532 G3004 G0846 G3756 G3371
- ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ
سے تجھ پھل ہو میں - ہمیشہ اور سوکھ گیا فوراً -
G1537 G4771 G2590 G1096 G1519 G3588 G0165 G2532 G3583 G3916 G3588
- συκῆ.
انجیر کا درخت
G4808

پر اِس ہیں۔ پتے ہی پتے صرف بلکہ لگا نہیں پھل کہ دیکھا تو پہنچا وہاں وہ جب لیکن گیا۔ پاس کے اُس وہ کر دیکھ درخت ایک کا انجیر قریب کے راستے
گیا سوکھ فوراً درخت لگے! نہ پھل میں تجھ بھی کبھی سے اب کہا، سے درخت نے اُس

- 20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη
اور دیکھ کر - شاگردوں نے تعجب کیا کہتے ہوئے کہسے فوراً سوکھ گیا
G2532 G3708 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459 G3916 G3583
- ἡ συκῆ?
- انجیر کا درخت
G3588 G4808

گیا؟ سوکھ طرح کس سے جلدی اتنی درخت کا انجیر کہا، اور ہوئے حیران شاگرد کر دیکھ یہ

- 21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμήν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
 رکھو اگر تم سے کہتا ہوں آمین اُن سے کہا یسوع نے اور جواب دے کر
 G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437 G2192
- πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ καὶ
 ایمان اور نہ شک کرو نہ صرف نہ انجیر کا کرو گے اگر بلکہ
 G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160 G0235 G2579
- τῷ ὄρει τοῦτω εἶπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται.
 پہاڑ کو اس کہو اُنھ اور گر جا میں سمندر ہو گا
 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281 G1096

اس تم بڑا۔ بھی سے اس بلکہ گے سکو کر کام ایسا صرف نہ تم پھر تو رکھو ایمان بلکہ کرو نہ شک تم اگر ہوں، بتاتا سچ کو تم میں دیا، جواب نے عیسیٰ
 گا۔ جائے ہو یہ تو دے گرا میں سمندر کو آپ اپنے اُنھ، گے، کہو سے پہاڑ

- 22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες, λήμψεσθε.
 اور سب کچھ جو کچھ بھی مانگو میں دعا ایمان رکھتے ہوئے پاؤ گے
 G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100 G2983

گا۔ جائے مل کو تم وہ گے مانگو میں دعا تم بھی کچھ جو تو رکھو ایمان تم اگر

- 23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερόν. προσήλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
 اور آنے پر اس کے میں بیگل ائے اُس کے پاس سکھاتے ہوئے
 G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
 سردار کابن اور بزرگ لوگوں کے کہتے ہوئے میں کس سے اختیار
 G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
 یہ کرتے ہو اور کس نے تمہیں دیا اختیار یہ
 G3778 G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

سے اختیار کس کچھ سب یہ آپ پوچھا، اور ائے پاس کے اُس بزرگ کے قوم اور امام راہنما میں اتنے لگا۔ دینے تعلیم کر ہو داخل میں المُقَدَّس بیت عیسیٰ
 ہے؟ دیا اختیار یہ کو آپ نے کس ہیں؟ رہے کر

- 24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς καὶ γὰρ λόγον ἓνα,
 جواب دے کر اور یسوع نے کہا اُن سے پوچھوں گا تم سے میں بھی بات ایک
 G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056 G1520

ὃν ἐὰν εἶπητέ μοι, καὶ γὰρ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 جو اگر بتاؤ مجھے میں بھی تمہیں بتاؤں گا میں کس سے اختیار سے یہ کرتا ہوں
 G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

ہوں۔ رہا کر سے اختیار کس یہ میں کہ گا دوں بتا کو تم پھر تو دو جواب کا اس ہے۔ سوال ایک سے تم بھی میرا دیا، جواب نے عیسیٰ

- 25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ
 - بپتسمہ اور یوحنا کا سے کہاں سے تھا آسمان یا سے
 G3588 G0908 G3588 G2491 G4159 G1510 G1537 G3772 G2228 G1537

ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
 انسانوں اور سوجتے تھے میں آپس میں کہتے ہوئے اگر کہیں سے
 G0444 G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
 آسمان سے کہے گا ہم سے کیوں کیا پھر نہیں ایمان لانے اُس پر
 G3772 G2046 G1473 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

گا، پوچھے وہ تو آسمانی کہیں ہم اگر لگے، کرنے بحث میں آپس وہ انسانی؟ یا تھا آسمانی وہ کیا — تھا سے کہاں بپتسمہ کا یحییٰ کہ بتاؤ مجھے
 لائے؟ نہ کیوں ایمان پر اُس تم پھر تو

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες γὰρ
 اگر اور کہیں کہیں سے انسانوں ڈرتے ہیں - ہجوم سے سب کیونکہ
[G1437](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0444](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3956](#) [G1063](#)

ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.
 جیسے نبی سمجھتے ہیں - یوحنا کو
[G5613](#) [G4396](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2491](#)

تھا۔ نبی یحییٰ کہ ہیں مانتے سب وہ کیونکہ ہیں، ڈرتے سے لوگوں عام تو ہم تھا؟ انسانی وہ کہ ہیں سکتے کہہ کیسے ہم لیکن

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἶδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ αὐτός,
 اور جواب دے کر - یسوع کو کہا کہ نہیں جانتے کہہ ان سے اور اُس نے
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5346](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)

Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
 نہ میں کہتا ہوں تم سے میں میں کس سے اختیار سے یہ کرتا ہوں
[G3761](#) [G1473](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1849](#) [G3778](#) [G4160](#)

ہوں۔ ربا کر سے اختیار کس کچھ سب یہ میں کہ بتاتا نہیں کو تم بھی میں پھر کہا، نے عیسیٰ جانتے۔ نہیں ہم دیا، جواب نے انہوں چنانچہ

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν τῷ
 کیا اور تمہیں لگتا ہے آدمی رکھتا تھا بچے دو اور آ کر -
[G5101](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1380](#) [G0444](#) [G2192](#) [G5043](#) [G1417](#) [G2532](#) [G4334](#) [G3588](#)

πρῶτον εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.
 پہلے سے کہا بیٹے جا آج کام کر میں - انگور کے باغ
[G4413](#) [G3004](#) [G5043](#) [G5217](#) [G4594](#) [G2038](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0290](#)

کر۔ کام کر جا میں باغ کے انگور آج بیٹا، کہا، اور گیا پاس کے بیٹے بڑے باپ تھے۔ بیٹے دو کے آدمی ایک ہے؟ خیال کیا تمہارا

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Κύριε, «Οὐ θέλω; ὕστερον δὲ, μεταμεληθεὶς,
 اور جواب دے کر کہا جناب نہیں چاہتا بعد میں اور پچھتا کر
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2309](#) [G5305](#) [G1161](#) [G3338](#)

ἀπήλθεν.
 گیا
[G0565](#)

گیا۔ چلا میں باغ اور لیا بدل خیال اپنا نے اُس میں بعد لیکن چاہتا، نہیں جانا میں دیا، جواب نے بیٹے

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,
 آ کر اور - دوسرے کے پاس کہا اسی طرح - اور جواب دے کر کہا
[G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3004](#) [G5615](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#)

ἐγὼ κύριε, καὶ οὐκ ἀπήλθεν.
 میں جناب اور نہیں گیا
[G1473](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0565](#)

گیا۔ نہ وہ لیکن کہا۔ نے بیٹے چھوٹے گا، جاؤں میں جناب، جی کہا۔ کو جانے میں باغ اُسے اور گیا بھی پاس کے بیٹے چھوٹے باپ میں اتنے

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ
 کس نے میں سے - دو کی - مرضی - باپ کی - کہتے ہیں -
[G5101](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3004](#) [G3588](#)

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
 پہلے نے کہتا ہے ان سے - یسوع آمین کہتا ہوں تم سے کہ - حاصل لینے والے
[G4413](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5057](#)

καὶ αἱ πόρνοι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 اور - فاحشائیں آگے جاتی ہیں تم سے میں - بادشاہی - خدا کی
[G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

کیا سلوک وہی بھی ساتھ کے اُن نے مزارعوں لیکن تھے۔ زیادہ نسبت کی پہلے جو دیا بھیج پاس کے اُن کو نوکروں مزید نے مالک پھر

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων,
 آخر اور بھیجا پاس اُن کے - بیٹے کو اپنے بوئے کہتے
[G5305](#) [G1161](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3004](#)

Ἐντραπήσονται τὸν υἱὸν μου.
 لحاظ کریں گے - میرے بیٹے کا
[G1788](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

گے۔ کریں لحاظ تو کا بیٹے میرے آخر کہا، نے اُس بھیجا۔ پاس کے اُن کو بیٹے اپنے نے دار زمین آخر کار

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν
 - اور نے کاشتکاروں نے دیکھ کر - بیٹے کو کہا میں آپس میں یہ ہے
[G3588](#) [G1161](#) [G1092](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὁ κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν
 - وارث آؤ مار ڈالیں اُسے اور لے لیں - میراث
[G3588](#) [G2818](#) [G1205](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2817](#)

αὐτοῦ.
 اُس کی
[G0846](#)

لیں۔ کر قبضہ پر میراث کی اُس کے کر قتل اسے ہم آؤ، ہے۔ وارث کا زمین یہ لگے، کہنے سے دوسرے ایک مزارع کر دیکھ کو بیٹے لیکن

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
 اور پکڑ کر اُسے نکالا باہر - انگور کے باغ سے اور مار ڈالا
[G2532](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G0615](#)

کیا۔ قتل اور دیا پھینک باہر سے باغ کر پکڑ اُس نے اُنہوں

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς
 جب پھر آئے - مالک - انگور کے باغ کا کیا کرے گا - کاشتکاروں سے
[G3752](#) [G3767](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1092](#)

ἐκείνοις?
 اُن
[G1565](#)

گا؟ کرے کیا ساتھ کے مزارعوں اُن تو گا آئے جب مالک کا باغ بناؤ، اب پوچھا، نے عیسیٰ

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
 کہتے ہیں اُس سے کو بُروں طرح بُری طرح ہلاک کرے گا انہیں اور انگور کا باغ
[G3004](#) [G0846](#) [G2556](#) [G2560](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0290](#)

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς
 دے گا دوسرے کاشتکاروں کو جو دیں گے اُسے - پھل میں -
[G1554](#) [G0243](#) [G1092](#) [G3748](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#) [G1722](#) [G3588](#)

καιροῖς αὐτῶν.
 اُن کے موسموں
[G2540](#) [G0846](#)

کا اُس کا فصل اُسے پر وقت جو سپرد کے مزارعوں ایسے گا، دے کر سپرد کے دوسروں کو باغ اور گا کرے تباہ طرح بُری اُنہیں وہ دیا، جواب نے اُنہوں گے۔ دیں حصہ

42 λέγει αυτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον
 پتھر - صحیفوں میں پڑھا کہی-نہیں یسوع - اُن سے کہتا ہے
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3763](#) [G0314](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3037](#)

ὄν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
 کوئے-کا سر میں ہو-گیا یہ معماریوں-نے - رد-کیا جس-کو
[G3739](#) [G0593](#) [G3588](#) [G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)

παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν;
 سے ہوا یہ اور ہے عجیب میں آنکھوں ہماری
[G3844](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2298](#) [G1722](#) [G3788](#) [G1473](#)

نے رب یہ گیا۔ بن پتھر بنیادی کا کوئے وہ کیا، رد نے والوں بنانے مکان کو پتھر جس پڑھا، نہیں حوالہ یہ کا کلام کہی نے تم کیا کہا، سے اُن نے عیسیٰ ہے؟ انگیز حیرت کتنا میں دیکھنے اور کیا

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
 اس-لیے یہ کہتا ہوں تم سے کہ تم سے لی-جائے-گی سے تم - بادشاہی -
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
 خدا-کی اور دی-جائے-گی قوم-کو پیدا-کرنے-والی پھل اُس-کے
[G2316](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1484](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

گی۔ لائے پھل مطابق کے اس جو گی جائے دی کو قوم ایسی ایک اور گی جائے لی لے سے تم بادشاہی کی اللہ کہ ہوں بتانا تمہیں میں لئے اس

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ' ὃν δ'
 اور - گرنے-والا پر پتھر اس پتھر ٹکڑے-ٹکڑے-ہو-گا پر جس اور
[G2532](#) [G3588](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G4917](#) [G1909](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
 بھی گرے پیسے-گا اُسے
[G0302](#) [G4098](#) [G3039](#) [G0846](#)

گا۔ ڈالے پیس وہ اُسے گا گرے خود وہ پر جس جبکہ گا، جائے ہو ٹکڑے ٹکڑے وہ گا گرے پر پتھر اس جو

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ,
 اور سن-کر اور اور - فریسیوں-نے - تمثیلیں اُس-کی
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G3850](#) [G0846](#)

ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
 جان-لیا کہ بارے-میں اُن-کے کہتا ہے
[G1097](#) [G3754](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3004](#)

ہے۔ رہا کر بات میں بارے ہمارے وہ کہ گئے سمجھ فریسی اور امام راہنما کر سن تمثیلیں کی عیسیٰ

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς
 اور چاہتے-تھے اور اُسے پکڑنا ڈرتے-تھے - ہجوم-سے میں کیونکہ
[G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G2902](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1893](#) [G1519](#)

προφήτην αὐτὸν εἶχον.
 نبی اُسے سمجھتے-تھے
[G4396](#) [G0846](#) [G2192](#)

ہے۔ نبی عیسیٰ کہ تھے سمجھتے وہ کیونکہ تھے ڈرتے سے عوام وہ لیکن کی، کوشش کی کرنے گرفتار کو عیسیٰ نے انہوں